

Dans votre intérêt

faites
VOS ACHATS
à la

L'ECHO

Bulletin d'information de
l'Association de Défense
des Intérêts de la Robertsau

DE LA ROBERTSAU

Bureau: 19a, rue Chevalier Robert, Robertsau
Permanence tous les samedis de 15 à 16 heures

Responsable de la publication:
M. Raymond FELIX - 42, rue de l'III, Strasbourg-Robertsau, tél. 81.14.91

AUTO-École

René Weber

*

Tous permis
Clients pris à domicile ou
au lieu de travail

*

Strasbourg-Robertsau
4, rue de la Papeterie
tél. 31.05.70

Du pétrole et de la suite dans les idées...

A la Robertsau nous avons du pétrole, même trop de pétrole... puisqu'il déborde dans le Canal des Français et pollue gravement l'eau de notre nappe phréatique, bien encore plus précieuse que le pétrole lui-même. Mais à la Robertsau nous avons aussi « de la suite dans les idées », et puis nous avons encore une belle nature, la forêt du Rhin, du Lûch ne l'oublions pas, qu'il nous faut défendre contre cette pollution sournoise s'échappant des pipe-lines enterrés et mal protégés dans notre sous-sol et d'ailleurs...

Nous osons prétendre que c'est grâce à la ténacité et à la persévérance de l'ADIR et d'autres associations comme l'APEW de La Wantzenau, le Syndicat des Maraîchers, l'ACVS et aussi bien sûr des Robertsauviens qui ont soutenu notre action que des résultats ont été obtenus, tant en ce qui concerne les mesures prises par les autorités pour trouver l'origine de cette pollution et y remédier, que pour mettre en place des mesures préventives évitant tout accident ultérieur.

Ces mesures ne sont malheureusement pas encore toutes en place car les Services officiels ne donnent pas rapidement « suite à nos idées » soit par carence de moyens soit parce que tout simplement l'Administration manque souvent d'idées et de pétrole !!!

Nous comptons donc sur vous Robertsauviens pour nous appuyer dans notre action qui nous concerne tous parce qu'elle concerne notre environnement et donc la qualité de vie dans notre quartier. Plus nous serons nombreux et plus notre action sera efficace !!!

Les « Parents d'Elèves » du groupe scolaire Bœcklin ont eux aussi de la suite dans les idées

Effectivement ce sont les « PARENTS D'ELEVES » de la Robertsau qui ont proposé 2 solutions réalistes pour le problème de l'Ecole Bœcklin où s'entassaient 1.100 enfants dans un bâtiment vétuste et trop petit, mal adapté, manquant d'équipements fonctionnels et de salles de classe.

Les Services de l'Enseignement de la CUS, les Services du Rectorat ou les Services de la Préfecture (on ne sait pas trop qui s'occupe de quoi, ce qui explique certaines choses...) ont successivement proposé depuis presque 10 ans :

- en 1970 la construction d'un nouveau Collège de 900 places près de la Piscine. Les terrains (2 hectares) ont d'ailleurs été achetés par la Ville vers 1971-1972.
- en 1976 la Ville de Strasbourg a proposé de transférer la Maternelle Bœcklin dans l'Ecole de Perfectionnement,

84, rue Bœcklin à côté du Presbytère Protestant, rue du Parc, bâtiment vétuste, même dangereux, car totalement inadapté, solution qui a été refusée par le Rectorat.

- en 1977 l'Inspecteur d'Académie a proposé de construire une nouvelle Maternelle de 5 classes sur un terrain de 7 ares... alors que la « norme officielle » demande 25 ares... et de transférer une classe de la Niederau (les enfants n'ont qu'à se déplacer... et pourquoi pas à Haute-pierre où des écoles entières sont vides...).

L'Ecole Primaire étant maintenue pour partie dans le bâtiment Bœcklin et pour 4 classes dans le vieux bâtiment de l'Ecole de Perfectionnement où il n'y avait même pas de WC convenables malgré les multiples demandes du Directeur depuis 4 ans.

- par contre le programme municipal de 1977 prévoyait la construction d'un nouveau Collège et d'un gymnase mais sans préciser la date.

Devant ces contradictions les parents excédés de cette situation déplorable, de l'irresponsabilité et de l'inefficacité de l'Administration, ont pris les affaires en main et ont donné suite à leurs préoccupations :

- par une action énergique en novembre-décembre 1977 ils ont obtenu que les WC de l'Ecole de Perfectionnement soient réalisés début 1978. Cela fut fait pour avril 1978
- par une lettre du 21 juillet 1978 ils ont d'une part refusé la solution de la nouvelle Maternelle qui n'était qu'une solution partielle et insuffisante et ils ont proposé l'alternative suivante :
 - soit la construction d'une Ecole Maternelle de 6 classes et d'une Ecole Primaire de 12 classes pour laisser tout le bâtiment Bœcklin au Collège
 - soit la construction d'un nouveau Collège de 600 places au centre de la Robertsau.

Dans les 2 cas ils ont demandé que le bâtiment existant soit réaménagé et adapté aux établissements appelés à rester en place.

Après de nombreuses interventions des parents et réunions avec les « Services compétents » il semble qu'une décision a été prise par le Rectorat pour la première solution proposée (voir communiqué du Conseiller Général Marc BRUNSCHWEILER, paru dans les D.N. du 7 mars 1979).

Par contre les Services de l'Enseignement de la CUS sont paraît-il toujours en train d'étudier et n'ont pas encore trouvé la bonne solution depuis 3 ans... ou ce qui est plus probable, des différends entre les politiciens retardent la décision que les parents attendent avec impatience ! Ce n'est pas sérieux !

Suite page 3 ►

CUISINE-DÉCOR

83, rue Bœcklin ROBERTSAU ☎ 31.23.47

- CUISINES PAR ELEMENTS SUR MESURE
- COINS - REPAS
- BOUTIQUE - CADEAUX « Gadgets-cuisine »

* Devs gratuits * Facilité de crédit * Exposition permanente *



STAEBELL René - BONNETERIE

85, rue Boecklin • 67000 STRASBOURG-ROBERTSAU • Tél. 31.07.10

LAINES PINGOUIN

MERCERIE • BRODERIE • LINGERIE • BONNETERIE • LAYETTE

Bas et chaussettes GAINES ET SOUTIENS SUSAN ET SCHIESSER Confection dames et enfants •

Grand choix en
Horlogerie • Bijouterie • Orfèvrerie



V. L. MEYER

109, rue de la Wantzenau • 31.16.17

Robertsau (près de la Papeterie)

♦ Réparations en tous genres
♦ Travail soigné • Prix modéré

• Lors de vos achats, travaux, réparations, veuillez s.v.p. consulter nos annonceurs!

Berücksichtigt bei Einkäufen, Reparaturen, u.s.w. stets unsere Inserenten!



Remise sur présentation de l'annonce

déménagements toutes directions
travail soigné

Société Nouvelle COMMISSIONNAIRES BLEUS

22 b, rue des Balayeurs 67000 Strasbourg Tél.: (68) 35.18.74 — 75

Remplissez ce coupon et renvoyez le nous

Nom, prénom _____

Adresse _____ Etage _____

Ville _____

☐ Voudrait avoir la visite d'un inspecteur.

Date : _____

Téléphone où l'on peut vous joindre : _____

BOUCHERIE • CHARCUTERIE FINE

Aloyse GUHMANN s. a.

80, route de La Wantzenau ☎ 31.05.16
STRASBOURG-ROBERTSAU

Livraison à domicile

• TOUT POUR LE JARDIN
• QUINCAILLERIE
Articles de ménage et cadeaux

Gérard HÖRR

Ant. Léon BURCKENBERGER

18, RUE MELANIE
STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 31.06.08



**CORDONNERIE
J. ZIRN**

18, rue Mélanie
STRASBOURG-ROBERTSAU

Vente de pantoufles et
chaussures

Réparations tous genres

BOUCHERIE • CHARCUTERIE

M. CHRISTMANN

2, rue du Plan • Tél. 31.19.33

STRASBOURG-ROBERTSAU
• LIVRAISON A DOMICILE

Suite de la page 1

Peut-être manquent-ils aussi de pétrole (= énergie) ou d'idées — alors qu'ils viennent donc en chercher à la Robertsau ou acceptent au moins les « bonnes idées » que les Robertsauviens leur proposent... En espérant qu'il y aura rapidement des décisions des suites sur le terrain... car cela a déjà duré trop longtemps!

Les Associations de la Robertsau voudraient aussi voir un peu « plus de suite à leurs idées »...

Cela fait presque 20 ans que les Associations de la Robertsau lancent des idées et des projets pour les équipements sportifs et culturels qui font défaut au quartier pour assurer l'animation et la vie associative. Cela fait vingt ans que les « Services compétents » ne font rien ou à moins qu'ils soient incompétents — font des « études » et que n'en est rien sorti...

Il y eut quand même quelques décisions; des promesses n'en font pas.

- le 28 janvier 1963 le Conseil Municipal a voté un crédit de 600.000 F (nouveaux) pour la construction d'une « Salle de fêtes » de 800 m² mais il n'y eut jamais de suite à cette belle idée.
- le 13 février 1978 le Conseil Municipal a voté 300.000 F pour la construction d'une « Salle Polyvalente » de 150 m². (ce n'est pas beaucoup après 20 ans d'études!), qui selon la lettre de M. le Maire du 10 avril 1978 devait servir à l'Harmonie Caecilia, et à toutes les autres Associations de la Robertsau.
- et puis récemment nous avons vu dans le DNA du 3 mars 1979 que M. le Maire aurait « promis » la construction d'une « salle de sports » de 800 m² (20 x 40 m) et d'un centre socio-culturel avec une « salle de spectacle » de 250 m² et la première tranche serait prévue pour 1979.
- Cela fait déjà 100 m² de plus qu'en 1978 mais c'est toujours un peu juste pour faire des spectacles et des fêtes de quartier...
- par ailleurs le budget de la CUS approuvé le 26 janvier 1979 prévoit des crédits de 2 millions de francs nouveaux pour la construction d'un gymnase de 800 m² pour les pompiers de la Caserne Nord à la Cité de l'Il.

Nous avons de la peine à y croire: 3 salles d'un seul coup à la Robertsau L. Nous nous demandons — en ces temps difficiles — si nous avons assez de « pétrole » pour pouvoir donner suite à ces idées (il paraît qu'actuellement les cuves du Port aux Pétroles sont vides L.) et pour payer les frais d'exploitation de ces équipements? car c'est nous pauvres contribuables qui paieront L. Mais nous sommes d'accord pour dire que nous avons effectivement des besoins en équipements sportifs et culturels à la Robertsau.

Et comme disait un « Président » lors de la réunion de l'Entente des Sociétés, du 24 janvier dernier, la Robertsau n'est pas seulement « le parent pauvre du sport » mais elle est aussi pauvre en équipements scolaires, culturels et en équipements de voirie...

Alors nous attendons la suite à ces idées et nous demandons qu'il y ait une réelle concertation avec toutes les Associations de la Robertsau pour définir ces équipements afin qu'ils répondent bien aux besoins spécifiques de notre quartier de la Robertsau (à ne pas comparer aux cités de l'Elsau, de Cronenbourg ou de l'Esplanade L.) et qu'ils soient bien gérés pour être utilisés au maximum par toutes les Sociétés.

Que ce soit une salle de fêtes, une salle polyvalente ou une salle de spectacles, une salle omnisports (la danse c'est aussi du sport, la salle pourrait donc aussi servir pour organiser des fêtes L.) ou une salle culturelle — le nom importe peu — pourvu qu'il y ait rapidement une réalisation (mais pas une petite baraque en tôle L.) qui permette d'assurer les besoins les plus urgents des Associations existantes et aussi par la suite les besoins futurs de la Robertsau.

A la Robertsau nous avons du pétrole et des idées mais quand aurons-nous:

- nos équipements scolaires?
- nos équipements sportifs et culturels?
- nos aménagements de rues?
- nos espaces verts et des terrains de jeux pour les enfants à la place des terrains vagues et des tas d'ordures?
- l'ouverture du Parc Pourtales au grand public?
- des parkings au Centre de la Robertsau?
- le canal de drainage autour du Port aux Pétroles?
- une nouvelle station d'épuration biologique non polluante?

Alors ayons de la suite dans les idées et soyons solidaires pour défendre nos intérêts afin d'obtenir un maximum d'équipements pour notre quartier de la Robertsau.

Le Comité

AU CENTRE DE LA ROBERTSAU, VOTRE OPTICIEN

OPTIQUE BOECKLIN

63, rue Boecklin • 67000 Strasbourg-Robertsau
Téléphone 31.37.59

Stationnement assuré

Assemblée Générale de l'ADIR

Samedi, 28 avril 1979, à 15 heures

au « Restaurant COQ BLANC » rue Mélanie

ORDRE DU JOUR :

1. Lecture du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 8 AVRIL 1978
2. Rapport du Président
3. Rapport du Trésorier
4. Rapport des réviseurs de Caisse
5. Décharge du Comité
6. Election du Comité
7. Résultats de notre « Action contre la pollution »
8. Les résultats de l'Enquête sur le POS et les propositions de l'ADIR pour le « POS de la ROBERTSAU »
9. Notre « PROJET POUR LA ROBERTSAU » en 1979
10. Divers et Voies.

Etant donné l'importance de cette réunion, nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale de l'ADIR de nos projets. Votre avis et vos suggestions sont très précieux et nécessaires au fonctionnement d'une Association qui veut défendre les intérêts de tous les Robertsauviens et de tout le quartier.

Cette invitation tient lieu de convocation pour les Sociétaires de l'ADIR.

Mais tous les autres habitants du quartier sont aussi cordialement invités à cette réunion.

Restaurant « COQ BLANC » • rue Mélanie

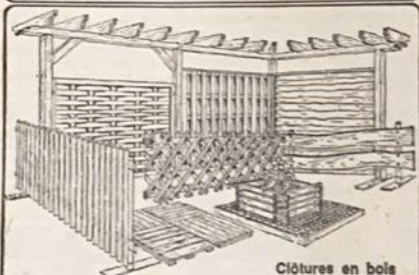
Tageordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung 1978.
2. Bericht des Präsidenten.
3. Kassenbericht.
4. Bericht der Kassenrevisoren.
5. Entlastung des Komitees.
6. Neuwahl des Komitees.
7. Resultate in der Aktion gegen Umweltschmutzung.
8. Bericht und Vorschläge der ADIR über den POS.
9. Unser «Projekt für die Robertsau».
10. Verschiedenes.

Stimmliche Robertsauer sind zu dieser Generalversammlung eingeladen.

LE COMITE

WERTH dépositaire **F. SCHWING**
136, rue Becklin - Téléphone 31.35.96
STRASBOURG-ROBERTSAU



Clôtures en bois



Abri de jardin

Serres de jardin

Mobilier de plein air

Fabrication Mécanique en Treillis de Fil de Fer
Spécialités : Erection de clôtures complètes
Clôtures d'enceintes Stade, Tennis, etc.
Grillages en tous genres : Ondulé Simple
torsion Bordure parisienne

KRIEGER RIMMELIN

35, RUE BOECKLIN Tél. 31.15.29
STRASBOURG-ROBERTSAU

Restaurant «COQ BLANC»

M. et Mme Pierre MEYER

9, rue Mélanie

♦ Salle pour réunion STRASBOURG-ROBERTSAU

Téléphone 31.25.99

ENTREPRISE DE RAMONAGE

J. KIEFFER

MAÎTRE-RAMONAGEUR (dipl.)
2, rue E-Maechling ☎ 31.15.15
STRASBOURG-ROBERTSAU

se recommande pour

- tous travaux de ramonage
- de cheminées et appareils de chauffage
- vérifications et expertise de conduits de fumée
- certificats de conformité, etc.

CHARBONS BOIS MAZOUT
CUVES EN TOUTES DIMENSIONS

Succ. René MAECHLING

HANNSMAENNEL

23, rue des Jardinières ☎ 31.10.50
STRASBOURG-ROBERTSAU

Ets WISSER
MACHINES AGRICOLES

6, chemin des Violettes
Strasbourg-Robertsau • Tél. 31.11.12



Pour toutes surfaces

- Tronçonneuses STING
- Tondeuses GABY touchant les hautes herbes
- Atomiseurs FONTAN
- Motebroches ROLINSON
- Moto HOU (BEK)
- Arroseur vert Gardalme

GRAND CHOIX en

Motoculteurs en 2 et 4 roues motrices
Aliments composés pour volaille

ENTREPRISE GENERALE
DE COUVERTURE SPECIALISEE
ET DE FERBLANTERIE

Alfred HILGERT Fils & Cie

52a, rue Himmerich Téléphone 31.14.94
STRASBOURG-ROBERTSAU 31.09.32

Tous travaux de COUVERTURE en Ardoises Eternit
Plâques plaques et ondules Tôles ondules
Zinc Aluminium Cuivre, etc. Tuiles
plâtes et mécaniques Cartons et Fautres
bitumés Toute Ferblanterie de Bâtiment

Garage WERNERT

► Agent RENAULT ◀

VENTES ET REPARATIONS

67, RUE BOECKLIN • Tél. 31.11.25
STRASBOURG-ROBERTSAU



Hild Fils

MONUMENTS FUNÉRAIRES

- en granit français et étrangers et en imitation fabriqué dans nos ateliers
- fondements spéciaux - caveau
- travaux très soignés
- réparations de tous genres

Bureau - Exposition - Atelier

18, route de Mittelhausbergen
Arrêt bus, rue de Dossenheim à 15 m
67200 STRASBOURG-CRONENBOURG ☎ 30.14.60

anci. Maison Maechling

1, rue Auguste-Himly
(coin rue des Peupliers)
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU ☎ 31.08.94

USINE MODERNE DE GRANIT

Zone Industrielle • 67120 MOLSHEIM
21, rue de la Hardt

Lauch Blättel - Petites nouvelles du Lauch

Un renard enragé en plein jour à la Robertsau

Au courant du mois de janvier on a vu à plusieurs reprises un renard enragé du côté du «Himmerich».
Cela devient inquiétant et d'autant plus qu'il y a — selon les garde-forêtiers — beaucoup de renards dans la Forêt de la Robertsau.

Les propriétaires de chiens et de chats et il y en a beaucoup, sont donc prévenus. Il faudra les enfermer !... ou les tenir en laisse. C'est peut-être pour cette raison que nous aurons 3 terrains clôturés pour les chiens !...

Les travaux pour le «Boxer Club» ont démarré trop vite...

Pour une fois la Ville a travaillé trop vite en commençant à remblayer le terrain de 1,5 ha près du Château de Pourtalès avec les débris de la Piscine SNS. Ces messieurs ne connaissant pas bien la Robertsau ou ne s'étant pas renseignés ont remblayé avec des gros blocs de béton sur le tracé des pipe-lines. (L'ADIR aurait pu les renseigner) ce qui aurait posé des problèmes d'accès en cas de fuite de pétrole ! Alors suite aux interventions de spécialistes ils ont dû tout enlever quelques jours après ! Quel gâchis... et quelle organisation ! Les travaux de l'Il Tennis Club ont aussi démarré très vite au Quai Jacoutot.

Quand démarreront les travaux d'aménagement du terrain de jeux près de l'Ecole de la Niederau ?

Suite à une demande de l'ADIR le Conseil Municipal lors de sa séance du 12 février dernier a inscrit au budget l'aménagement d'une aire de jeux et d'un espace vert libre accessible à tous à la place des terrains vagues près de l'Ecole.
Nous allons voir si les travaux se réaliseront aussi vite que pour les «Clubs privilégiés» ci-dessus. Nous jugerons sur le terrain !

Aménagement du Parc Pourtalès

Là par contre nous avons constaté que les travaux ont démarré plus vite que M. le Maire lui-même nous l'avait écrit dans sa lettre du 16 octobre 1978. Nous espérons que les panneaux «Défense de circuler» seront bientôt enlevés et que tous les Strasbourgeois (et pas seulement quelques Américains !) puissent profiter de ce beau cadre de verdure.

L'ADIR a demandé que l'on aménage là aussi une aire de jeux pour les enfants et un parking devant les deux entrées du Parc.

Lors de ce même conseil municipal du 13 février, M. le Maire a déclaré vouloir «améliorer les conditions de vie des Strasbourgeois» et nous citons :

- par la sauvegarde de l'environnement et du patrimoine local,
- par l'amélioration de l'habitat,
- par l'aménagement des espaces verts et la mise en place de pistes cyclables et d'aires de jeux,
- par le développement des activités socio-culturelles et sportives.

Nous sommes entièrement d'accord avec ces belles idées mais nous attendrons des réalisations concrètes pour la Robertsau !... et nous jugerons sur pièce.

Nouvelle Piscine et Etangs de pêche

C'est sûr maintenant, les étangs de pêche de l'APP 1903 au Wacken seront supprimés pour laisser la place à la Piscine alors qu'il y a quelques mois certains prétendaient encore le contraire ! La Ville prévoit en compensation de mettre à disposition la première gravière le long de la route EDF.

Que d'efforts perdus !... et est-ce que le nouveau emplacement sera aussi bien ? Cela reste à voir !...

Pistes cyclables

Le «Dossier» que nous a transmis l'Agence d'Urbanisme prévoit de beaux projets mais là aussi pas de réalisations dans l'immédiat pour la Robertsau.

Mais sur leurs plans on ne voit pas apparaître les «pistes» qui existent déjà depuis des dizaines d'années à la Robertsau : la piste du Hechner à partir de la Gendarmerie, entre la Rue de l'Angèle et la Clinique Sainte-Anne, entre la Rue Mélanie et la Rue Beulenoerth, le long du mur de la Clinique Saint-François et d'autres petits sentiers comme le Sentier Christ, le Sentier des Saules... Ils ne connaissent pas la Robertsau !...

Nouvelles de la pollution

Le 20 janvier nos Amis de l'APEW de la Wantzenau ont donné l'alerte en voyant que l'Il était toute rouge !... Cela provenait paraît-il de la Robertsau (mais rien à voir avec la politique !...) où la Papeterie déverse ses colorants dans le Mühlwasser.
Les Papeteries nous ont assuré que cela n'était pas toxique et qu'ils mettront une station d'épuration en place au courant de 1979.

D'autre part le Conseil de la CUS a approuvé dans sa séance du 26 janvier 1979 la construction d'une nouvelle station d'épuration biologique au Fuchs am Buckel. Sage décision car si nous voulons devenir la capitale de l'Europe il faudra commencer par ne plus empoisonner les Allemands et les Hollandais qui boivent l'eau du Rhin en aval de Strasbourg et ce n'est pas parce que les Suisses et les Mulhousiens polluent que nous pouvons aussi polluer !... car les pollutions s'ajoutent arithmétiquement !...

Lotissement artisanal de la Papeterie

M. BRUNSCHWEILER a aussi parlé de ce lotissement qui certes devra créer des emplois mais où on devra aussi prendre toutes les mesures pour éviter des nuisances aux riverains.
L'ADIR organisera prochainement une réunion à ce sujet dans le quartier.

Sécurité dans le quartier

De nombreux cambriolages de magasins et de logements ont eu lieu au courant des derniers mois dans le quartier. Même un rapt d'enfant juste en face du Commissariat de Police !... C'est dire le climat d'insécurité qui règne !

L'ADIR demandera que les effectifs de police soient renforcés et que les mesures nécessaires soient prises pour assurer la sécurité des personnes et des biens.

■ A VENDRE

Machine à repasser
très bon état
bonne occasion

S'adresser à
Mme Alphonse GLESS
Rue Kinneck (Tour Kah)
ROBERTSAU (Cité de l'Il)

■ CHERCHE

jeunes apprenti (es)
pour Quincaillerie
pour 1^{er} septembre.

S'adresser chez
G. HERR
Rue Mélanie, 19.

Société Ouvrière des Arts et Sports Robertsau
Assemblée Générale de la S.O.A.S. Robertsau

Elle a eu lieu le samedi 20 Janvier 1979 dans notre Club-House en présence de 26 membres qui ont osé braver le verglas.
Monsieur KORTH René ouvre la séance à 20 h 45, lit l'ordre du jour puis donne la parole au Président Monsieur SCHOELLHAMMER.
Le comité est réélu dans sa majorité et voit son élargissement par deux nouveaux membres MM. HARNISCH et TOUBHANS.

Le nouveau comité a été formé comme suit :

Président d'honneur : M. SIEGFRIED Alfred
Membres d'honneur : MM. PILON A. et TOMASINA A.
Président actif : M. SCHOELLHAMMER Eugène
Vice-présidents : MM. KORTH René et BRAND René

Secrétaire général : M. HARNISCH Emile
Trésorier : Mme KORTH Suzanne
Trésorier adjoint : M. GIER Jean-Claude
Encaisseur : M. KEHRER Charles
Secrétaire Football : M. TOUBHANS Jean-Marie
Responsables Football : MM. KORTH René et SCHMIDT Jean-Paul

Responsable Tennis de table : M. SCHMITT Michel
Responsable Pétanque : M. MATT Jean-Pierre
Responsables Club-House : MM. FRIESS Alfred et MUNCH Henri

Responsable Terrain-Vestiaire : M. GIER Jean-Jacques
Assesseur : M. FURY Alfred
Comité des Fêtes : MM. KLEIN Georges, KORTH R. et GIER J.-C.

Vérificateurs aux comptes : Mmes BRAND M. et FRIESS B.

PRESSING DE LA ROBERTSAU

NETTOYAGE A SEC ET REPASSAGE SUR PLACE

75, route de la Wantzenau - 67000 Strasbourg-Robertsau
Téléphone 31.18.33



Tél (88) 36 53 68

et aussi...
103, route de la Wantzenau • ROBERTSAU
COURS ACCELERES • CODE ET TESTS PERMANENTS

1, Quai
du Général Koenig
4, Place de
l'Homme de Fer
42, bd d'Anvers
43, route du Neuhof
96, route
du Bleckwiller
67000
STRASBOURG
Tél. (88) 36.53.68

◆ Equipez-vous MITCHELL

chez
R. Lachenmaier

Articles de pêche

39, rue Boecklin
ROBERTSAU - Tél. 31.06.25

Aquariums - Oisellerie
Articles pour chiens et chats

Société d'Exploitation des Ets
Martin SCHUCH s.à r.l.



◆ INSTALLATION
◆ SANITAIRE
◆ CHAUFFAGE
◆ FERBLANTERIE
Strasbourg-Robertsau
12, rue Ripelin, tél. 31.09.36
tous articles sanitaires
en magasin

BOUCHERIE
CHARCUTERIE
CHEVALINE

**Gérard
Schmitt**



79, rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU
Tél. (88) 31.40.87

Spécialités:

Rossbif - Steak de Poulain
VIANDE 1^{re} CHOIX

◆ Livraison assurée pour restaurants et collectivités

POMPES FUNEBRES

Marcel Vierling

◆ Cercueils
◆ Transport
◆ Articles funéraires
◆ Toutes démarches et formalités

40, rue Boecklin
Strasbourg-Robertsau
Tél. 31.32.47

RADIO - TELE PALACE

Théo Bernert

101, route de la Wantzenau - ☎ 31.04.41
STRASBOURG - ROBERTSAU

◆ Votre spécialiste TVC Philips
Magnétoscope - HIFI - Radio, près de chez vous

L'accueil et le Service après-vente
Le sérieux et la compétence de nos techniciens vous garantiront un service rapide et efficace

● OUVERTURE POUR LES FETES DE PAQUES
D'UN NOUVEAU MAGASIN

Pingouin Stemm

Liliane KOENIG

PB à tricoter - Tapis - Chaussettes - Collants et Nouveautés
CENTRE COMMERCIAL GRO - Route de la Wantzenau

PRESSING DE L'ILL

VOUS REMERCE DE VOTRE CONFIANCE
ET VOUS OFFRE A L'OCCASION DE SON
1^{er} ANNIVERSAIRE
2% de réduction du 10 au 20 Avril

— NETTOYAGE A SEC TOUS VETEMENTS
— DEPOT BLANCHISSERIE
— TEINTURERIE
— TRAVAIL RAPIDE • QUALITE SOIGNEE
40, RUE DE L'ILL - Téléphone 31.40.10

Fleurs **KUNTZ**

68, route de la Wantzenau - Tél. 31.10.21
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

◆ Fleurs coupées et Plants suivant saison
◆ Décorations florales en tous genres
◆ Arrangements
◆ Couronnes mortuaires

ETABLISSEMENT HORTICOLE

Frédéric Roth

52, rue Jeanne-d'Arc, tél. 31.16.67
STRASBOURG-ROBERTSAU

Plantes de serre et d'appartement - Bouquets et couronnes
Palmiers et plantes pour balcons - Travaux décoratifs

CHARLES ROTH

tapissier - décorateur

◆ Meubles rembourrés
◆ Literie
◆ Moquettes
◆ Tentures murales
◆ Décor de fenêtres

8, rue Bogner 67000 Strasbourg-Robertsau ☎ 31.44.21

ATTENTION

Toute correspondance pour « L'ECHO de la
Robertsau » est à adresser à
M. ZIMMER EMILE, 23, rue de l'ILL,
Strasbourg-Robertsau (Publicité - Rédaction)

◆ ELECTRICITE

Bernard KLEIN

40, RUE DE L'ANGLE - Tél. 31.24.26
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

◆ Spécialiste tous systèmes de chauffage
électrique
◆ Tout équipement électrique
◆ Réparation et dépannage

CYCLES • MOTOS

Eugène KLEPPER fils



STRASBOURG-ROBERTSAU
3, rue Mélanie - ☎ 31.00.50

◆ Atelier de réparation
◆ Vente de scolex
◆ Motos Peugeot et
Flandria
◆ Dépannage
FERME LE LUNDI

SOCIETE D'EXPLOITATION DE L'ENTREPRISE
DE

Peinture **Charles NUSS**

S. à r. l. au capital de 20 000 F

◆
3, rue du Plan
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

ETABLISSEMENTS

R. HELLINGER-FUCHS & Cie

94, rue de l'Angle
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 31.12.32



FERBLANTERIE
SANITAIRES
CHAUFFAGE
ISOLATION DE
COMBLES

ENTREPRISE DE CREPISAGE ET MAÇONNERIE

Gino DI-FILIPPO

17, RUE HECHNER - STRASBOURG-ROBERTSAU - Téléphone (88) 31.05.32

Transformations en tous genres • Intérieur • Extérieur • Travail rapide et soigné

ATELIER DE REPARATION ET CARROSSERIE

Garage Paul MUNCH

Agent spécialisé CITROËN
177, route de la Wantzenau
67000 ROBERTSAU ☎ 31.08.01

RÉPARATIONS

- Toutes marques Appareils
PHOTOS - CAMERAS - Projecteurs
muets et sonores - Flashs
Achat - Dépôt
Vente de matériel d'occasion
- Magnétophones - Transistors
Chaines HI-FI
- Travaux photos NB + Couleur
Atelier agréé par les grandes marques

FRITZ réparations

108, rue Boecklin - Tél. 31.43.10
Strasbourg - Robertsau

- Atelier de Réparations sur place

FERS et METAUX

J. DOERR succ. R. KNOLL

7-7 a. Rue Redslob - Tél. 31.13.55
STRASBOURG-ROBERTSAU

GARAGE PLUMERÉ

28, rue Boecklin
Strasbourg-Robertsau
☎ 31.19.99

- REPARATIONS en tous genres
- Agence SIMCA
- Vente de voitures neuves
- Mise au point ELECTRONIC et CONTROLE ANTI-POLLUTION

Boucherie - Charcuterie

Raymond KOSCHER

203, route de la Wantzenau (près St-Anne)
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 31.19.32
• Spécialité Jambon et Pâté en croûte
• Livraison à domicile

Garage R. BUR

18-20, rue Mélanie
67000 Strasbourg-Robertsau
• Téléphone 31.02.41



LUNETTES * BAROMETRES
VERRES DE CONTACT * THERMOMETRES
JUMELLES *

Optique de la Cathédrale

Anciennement SAUER-GEIGER

J.C. RAGUIN
Opticien diplômé E.N.O.M.

11, place de la Cathédrale (face Kammerzell)
67000 STRASBOURG ☎ (88) 32.74.47

Roeser

PEINTURE • PAPIER PEINT • MOQUETTE

15, RUE DU COMMANDANT REIBEL
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 31.12.07

- Spécialités : Plafond tendu «BARRISOL»



BOULANGERIE
PATISSERIE

Charles KLINGHAMMER

10, RUE MELANIE
STRASBOURG-ROBERTSAU
☎ 31.11.22

Lettre à Monsieur le Maire...

ASSOCIATION DE L'ENTENTE
DES SOCIÉTÉS DE LA ROBERTSAU
Reg des Association : Vol. XXV N° 28

Strasbourg-Robertsau, le 12 janvier 1979

- Equipements sportifs et culturels de la Robertsau

Monsieur Pierre PFLIMLIN
Maire de la Ville de Strasbourg
Place de l'Etoile
67100 Strasbourg

Monsieur le Maire,

Les Présidents des 16 Sociétés membres de l'Entente des Sociétés de la Robertsau ont l'honneur de s'adresser à vous, Monsieur le Maire, pour vous exposer leurs préoccupations et leurs propositions concernant la vie associative dans leur quartier. En particulier ils vous font part de leurs besoins en locaux et en subventions de fonctionnement afin d'assurer leur survie et éventuellement le développement de nouvelles activités sportives et culturelles dans de meilleures conditions.

Différentes idées ont été émises ou reprises récemment par diverses personnes ou Associations au sujet des locaux sportifs et culturels qui seraient nécessaires pour notre quartier de la Robertsau :

- le projet de l'Entente des Sociétés d'une «Salle des Fêtes» projet le plus ancien qui date de 1959 et qui a évolué pendant ces vingt ans d'abord en « Centre Culturel » et puis récemment en « Salle Polyvalente ».
 - le projet d'un « Centre Socio-Culturel » du type prévu pour les grands ensembles résidentiels par le Ministère des Affaires Sociales (circulaire du 3 août 1970) mais qui ne semble pas répondre aux besoins des Associations existantes d'un vieux quartier comme celui de la Robertsau.
 - le projet d'une « petite salle polyvalente » de 150 m² adopté au budget primitif de 1978 par le Conseil Municipal et qui devait servir en priorité aux répétitions de l'Harmonie Caecilia.
 - le projet d'un « Grand Centre Sportif », idée lancée dernièrement par l'Association Sportive de la Robertsau et le Foyer Club des Jeunes (Handball).
- * Toutes ces demandes correspondent effectivement à des besoins réels existants à la Robertsau depuis de nombreuses années et dont les membres de l'Entente ont essayé de dresser un inven-

ANIMATION

Un projet ADIR
en voie de réalisation

Les « Journées des commerçants et artisans »

Les différents aspects et de contrebalancer l'attrait du centre ville. Dans cet esprit les organisateurs souhaitent la participation d'un maximum de commerçants et d'artisans et de ceux qui font un peu l'originalité de la Robertsau : les maraichers. On compte également sur la collaboration des associations du faubourg et notamment des sociétés de musique : Harmonie Caecilia et Cors de Chasse, Ensemble folklorique et Ensemble Culturel de la Cité de l'III...

Les «journées» ont été fixées aux 29 et 30 septembre. La date n'a pas été approuvée à

l'assemblée du 11 janvier 1979 :

- grande salle de sports avec gradins pour 500 personnes, un plateau de 20 x 40 m et les équipements sanitaires correspondants (vestiaires, douches, toilettes). Cette salle pourrait servir également :
- aux enfants du Collège et des Ecoles Primaires qui manquent d'équipements sportifs
- au Foyer Club des Jeunes pour la pratique du Handball
- aux Vélo-Touring-Club pour son entraînement et ses manifestations (cyclisme artistique et cyclo-ball)
- aux manifestations de la Société de gymnastique « Concorde »
- pour l'entraînement des footballeurs de l'ASR pendant la mauvaise saison
- aux manifestations (bais, réunions) des autres Sociétés de la Robertsau à condition de trouver une solution convenable pour le revêtement du sol.

— une salle moyenne de 150 à 200 m² pour les répétitions de l'Harmonie Caecilia et des autres ensembles musicaux existants à la Robertsau.

— deux ou trois petites salles de réunion de 30 à 50 m² pour les réunions des Associations ou des activités culturelles

— un petit centre socio-culturel pourra être associé à moyen terme à cette salle polyvalente ou être construit séparément sur un autre terrain.

Les Sociétés de l'Entente estiment qu'il est possible de répondre à une grande partie de ces besoins par la construction, dans un premier temps, d'une « Salle Polyvalente » réunissant sous un même toit une salle de sports, une salle de musique et 2 ou 3 petites salles de réunions. Etant donné l'urgence de ces besoins pour la vie associative de notre quartier, nous vous demandons de faire étudier par vos Services dans les plus brefs délais la meilleure solution pour toutes les Sociétés de la Robertsau et qu'il y ait enfin des décisions et des réalisations que nous attendons avec impatience.

Il reste également à mettre au point la question importante du fonctionnement de ces locaux et de la gestion commune par l'ensemble des Sociétés.

Pour débattre de ces diverses questions les Sociétés de l'Entente sollicitent de votre part une réunion de concertation à laquelle seraient invitées toutes les Sociétés de la Robertsau.

Dans l'attente d'une réponse favorable à nos propositions, nous vous prions de croire, Monsieur le Maire, à l'expression de nos sentiments respectueux.

Les Présidents des Sociétés

de lots de consolation et un « Bal des commerçants et artisans » le 6 octobre 1979. La tombola, financée par les participants, doit couvrir les dépenses, chiffrées entre 15.000 et 20.000 F.

Le comité d'organisation est composé pour le moment de MM. André, Horr, Issler, Klinghammer, Rimmelin et Schwab, de Mmes Kamper, Munch et Rickert et des responsables de l'ADIR, MM. Félix, Herrmann, Gress et Schmidt. Au cours de la prochaine réunion, prévue au début du mois d'avril, seront réparties les tâches entre les membres du comité et fixés les détails du programme.

■ PERDU 2 films Kodak rue Himmerich ou Mélanie.

S'adresser à
M. MATTER
54, rue Himmerich
Tél. 31.38.63.

Ameublement JUNG

- ♦ Ebénisterie d'art, style et moderne
 - ♦ Décoration d'intérieur
 - ♦ Tapisserie - Rideaux
 - ♦ Tenture murale
 - ♦ Pose de moquette
 - ♦ Literie
- STRASBOURG - ROBERTSAU
70 et 82, RUE BOECKLIN
Téléphone 31.03.71 et 31.17.94

BOULANGERIE ★ PATISSERIE ★

Albert VEIT

84, ROUTE DE LA WANTZENAU
STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone 31.19.13

♦ ELECTRICITE GENERALE Chauffage Electrique

DROELLER - SCHEER

64, ROUTE DE LA WANTZENAU - ☎ 31.36.11
ROBERTSAU



Fleurs Issler

62, rue Boecklin
STRASBOURG-ROBERTSAU

DECORATION FLORALE ET MORTUAIRE ★
SERRE-EXPOSITION EN LIBRE-SERVICE ★

Des fleurs dans le monde entier INTERFLORA



CHARBONS - TOUS COMBUSTIBLES

- Cuves à mazout toutes dimensions
- Charbon de bois
- Bûches pour cheminées

E. BREVI

16, rue du Docteur François
67000 STRASBOURG - ROBERTSAU
Téléphone 31.08.53

INSTALLATIONS SANITAIRES • PLOMBERIE CANALISATIONS • ZINGUERIE • COUVERTURES

Tous travaux de toitures - Isolations

Ets WERNERT

76a, rue des Jardinières - Tél. 31.03.20
67000 STRASBOURG-ROBERTSAU

HORLOGERIE ♦ BIJOUTERIE ♦ CADEAUX

E. KAMPER

81, rue Boecklin / Strasbourg-Robertsau
☎ 31.03.39

Montres **TISSOT**
CITIZEN
JAZ
HERMA
Gand choix
pendules de parquet

ARTICLES CADEAUX
détail
orfèvrerie
marquinerie
émaux

Couverts **DEETJEN**
RENEKA
GULDEN
en abonnement



SOINS DU CHEVEU

COUPES
CLASSIQUES ET
MODERNES

BRUSHING

*

100, r. de la Wantzenau
67000 STRASBOURG-
ROBERTSAU

Tél. (88) 31.45.30

CHAUFFAGE BRENNER

Cuisines par éléments
Appareils ménagers
Chauffage central gaz
Radiateurs gaz - électriques

25, rue Boecklin - ROBERTSAU - Tél. 31.07.70

30 Geschichte der Ruprechtsau

Altgewänder

(Flickschneider, auch Altkleiderhändler)

1558 nennt einen Altgewänder von der Ruprechtsau:
Georg Weller.

Bäcker

Es fällt uns auf, dass um 1604 verhältnismässig viel Bäcker aus dem Stadttinnern in die Ruprechtsau verzogen. Was mag sie wohl dazu bewogen haben? Dass sie in der Hauptsache ihr Brot in die Stadt fahren mussten oder fahren liessen und hierzu Pferd und Wagen benötigten, erscheint uns doch nur als Nachteil. Liessen sie sich durch Vorteile anlocken, welche den Nachteil aufwogen?

Nun die Ruprechtsauer waren mit diesen Bäckern nicht zufrieden; denn am 21. Mai 1604 erhielten Meister und Rat der Stadt von dem Meister und der Bürgerschaft der Ruprechtsau folgende Klage:

Innerhalb weniger Jahre sind 18 Bäcker aus der Stadt in die Ruprechtsau übersiedelt. Sie wollen jedoch der hiesigen Meisterschaft nicht gehorchen, beabsichtigen sogar, unter sich selber einen Meister «aufzuwerfen», um frei sein zu können.

Als ihnen vom Gericht die Geörgenwacht aufgelegt wurde, haben sie erklärt: wir wohnen nicht in, sondern ausserhalb der Stadt und gehorchen der Meisterschaft nicht.

Sie besitzen hier Häuser und verlangen mehr Zins als unsere Tagelöhner zahlen können.

In letzter Zeit sind hier 2 Bäckereien neu entstanden, eine in einer Scheune. Es gehen die besten Plätze aus den Händen der Ruprechtsauer an die Bäcker über zum Schaden der Einheimischen.

Sie «geniessen die Weyd», benutzen Weg und Steg mehr als andere Bürger.

Seit sie hier sind, mussten wir ihretwegen die Kirche verändern, damit unsere Weib und Kinder nicht daraus vertrieben werden. Und das hat nicht geringe Kosten verursacht.

Sie halten sich für besser als andere Bürger.

Wir können sie nicht zum Fronen bringen. Sie wollen bei den «Fronführen» nicht mithelfen, obwohl sie meist eigene Pferde haben.

Wir müssen die Hebamme aus unserem Gemeindegeldsack zahlen, ebenso den Torschliesserlohn und die Scharwachterbesoldung.

Wir zahlen in die Gartnerzunft.

Wir müssen der Gemeinde drei Häuser unterhalten.

Nur einer der Bäcker, Hans Wolff, beteiligt sich an diesen Zahlungen die andern nicht. Aber er darf sich aus Furcht vor den andern nicht hier verbürgen. Wenn der Zuzug der Bäcker so weitergeht, so haben wir in der Ruprechtsau bald mehr Bäcker als Bürger.

Meister und Bürger der Ruprechtsau bitten die Stadtregierung, dass alle Bäcker, die in die Ruprechtsau ziehen, sich bei uns verbürgen mit dem Geld bei der Bäckerzunft dienen.

Unterzeichnet vom Meister und der Bürgerschaft der Ruprechtsau.

Die Bäcker antworten darauf:

1. Wir sind keine 18, sondern nur 16 Bäcker, die backen.
2. Wir widersetzen uns den Geboten der Meisterschaft nicht.
3. Wir wollen keinen Meister für uns allein haben.

4. Wir beschweren uns nicht der Geörgenwacht wegen.
5. Wir verlangen keinen höheren Zins, den die armen Tagelöhner nicht zahlen können.

6. Die Weide betreffend, erklären wir: Von den 16 Bäckern halten 10 keine Pferde, sondern nur 6. Die übrigen 10 zahlen den Ruprechtsauern Fuhrlohn, dass sie ihnen ihr Brot auf den Markt in die Stadt bringen, und zwar 6 Schillinge jede Woche.

7. Wir benutzen Weg und Stege, aber wir haben uns nie geweigert, dafür Fron zu leisten, im Gegenteil, wir haben uns mehrmals dazu «willig erboten».

Richtig ist, dass wir uns beschweren, Weg und Stege zu den Gütern anderer Bürger zu unterhalten, da wir sie ja nicht benutzen. Nur zwei von uns besitzen kleine Güter, der eine ein Gärtlein und der andere einen Acker Feld. Diese zwei helfen die Wege und Stege machen.

8. Von einer Kirchenerweiterung wissen wir nichts. Es kamen 2 bis 3 Stühle zu den früheren. Man hat nichts hierfür von uns verlangt. Wenn man uns darum bittet, zahlen wir gern unseren Anteil. Der vorige Pfarrer hat mit «weinenden Augen» gesagt: wenn wir Bäcker mit Weib und Kindern nicht wären, so hätte er oft keinen oder gar wenig Zuhörer gehabt und kein «Allmussen aufgehoben».

9. Bezüglich der Fron: Nur 6 von uns haben Pferde, und zwar jeder eins, dass er braucht, um «einen Karch zu gespannen», und das Brot zum Markt zu fahren. Diese können «keine Fronführen leisten».

10. Den Beitrag zu Hebammenbesoldung wollen wir gutwillig zahlen.

11. Die Ruprechtsauer geben bei der Gartnerzunft ihren Beitrag zum Lohn der Torschliesser und zur Besoldung der Scharwachter an allen Fronlasten 6 Pfennig. Wir müssen bei der Beckenzunft alle Fronlasten 6 Batzen geben.

12. Der Zins von den drei Gemeindehäusern in der Ruprechtsau genügt zum Unterhalt.

13. Die Gärtner der Ruprechtsau dienen zu den Gärtnern in der Krautenu. (V.C.G.B. 43 N° 33 u. 75).

Wo mag nun die Wahrheit liegen? Eines scheint festzustehen: Wäre das Wohnen in der Ruprechtsau nicht vorteilhaft für die Bäcker gewesen, so hätten sie nicht freiwillig die Stadt verlassen.

Die Stadt traf daraufhin unter dem 10. Februar 1606 eine für die Ruprechtsau günstige Entscheidung, die wir im Kapitel «Lasten» finden.

Im Juni 1613 bitten die Bäcker allda (in der Ruprechtsau) die Stadt um die Erlaubnis, «Eierwecken» zu backen und diesen Mens über allhier zu verkaufen. Ihr Begehren wird abgeschlagen.

Bleicher

Ehrhard Schwing kam von der Gantzau. Sein Sohn Hans Schwing war Bleicher in der Ruprechtsau um 1600. Dessen Sohn war ebenfalls Bleicher und Obermeister in der Ruprechtsau.

Fischer

Bei dem grossen Wasserreichtum der Ruprechtsau fischte wohl jeder Ruprechtsauer nach Herzenslust, und nur wenige waren Berufsfischer. Wir kennen als solchen: Caspar Seubert (1614). Die Berufsfischer gehörten der Fischerzunft an. Es ist von den hiesigen Fischern und der Fischerzunft die Rede in den Urkunden von 1603, 1604, 1609 und 1610. Es kam da zu Zwistigkeiten zwischen der Zunft und den Ruprechtsauer Hanfröstern.

Diese durften in der Röstezeit ihren Hanf ins Wasser des «Hundtloch» legen. Um ihn vor dem Wegschwemmen

31 Geschichte der Ruprechtsau

durch das Wasser zu sichern, war es ihnen erlaubt, einen Dam quer durch das Bett zu errichten. Nach dem Rösten mussten sie ihn jedoch wieder entfernen, damit das Wasser wieder freien Lauf gewann und die Fischer und Schiffer durchfahren konnten.

Zur Schlichtung der genannten Zwistigkeiten entschied 1604 die Kammer der Einundzwanziger wie folgt: Fischer und Schiffer haben von alters her den Weg zu Wasser gebraucht. Die Erlaubnis, in dem Wassern Hanf zu rösten, bleibt. Aber das Fahrloch soll ausserhalb des Hanfröstens immer offen sein, so dass Fischer und Schiffer aus- und einfahren können. 1609, am 23. Dezember, beschäftigten sich die Einundzwanziger wieder mit einem Streit zwischen etlichen Ruprechtsauern und Fischern, wegen des Brunnenwassers diesmal. Die Fischer wollen «die Macht» (das Recht) haben, darin zu fischen von Martini bis 1. März. Doch sollen sie nicht mit dem Schiff hineinfahren, nicht mit dem Schiff stehen bleiben und nichts verwüsten.

Am 27. Januar 1610, anscheinend in derselben Angelegenheit, greift die Fischerzunft ein (laut Akten der Einundzwanziger). Sie macht geltend: Nach einem Vertrag haben die Fischer die Macht, von Martini bis 1. März im Brunnenwasser zu fischen. Es ist nicht «gedacht», ob sie mit Schiffen hinein sollen oder nicht.

Der Alt- und Mittelrhein wurden auch Allmendwasser genannt. Die Ruprechtsauer hatten dafür die Bezeichnung Brunnenwasser. Die Ortsbewohner durften das ganze Jahr dort fischen, die Fischer nur eine geringe Zeit.

Die Akten des V.C.G.B. 43 Nr. 32 und 75 geben uns einen Aufschluss über die Unstimmigkeiten zwischen der Fischerzunft und den Verordneten der Gemeinde bezüglich des Hanfröstens. Man liest da: Von alters her haben die Ruprechtsauer in dem Wasser, «Hundloch» genannt, das seinen Ein- und Abfluss aus der Breusch (Ill) hat, Hanf geröstet. Zu diesem Zweck haben sie dieses Wasser mit einem Damm «verschlagen», man hat hohe Pfähle geschlagen und Grundschollen davor gelegt, um das Wasser «zu wenden», damit der Hanf nicht fortgeschwemmt würde, denn er muss eine gewisse Zeit im Wasser liegen.

Nach dem Hanfrösten entfernte man Pfähle und Damm wieder. So hat sich das Wasser erneuert und die Fische konnten zurückkehren und laichen. Dies geschah nach der Bestimmung der Fischerzunft für die Ruprechtsauer. Auf Zuwiderhandlung stand Geldstrafe.

In diesem «Hundloch» haben viele Grundeln, Nasen, Laucken, Schnorfsche, Krassen und Millinge gelebt und geleicht und gaben jedes Jahr den Fischern gute Fänge, «daraus sich viel armer Gesellen des Fischer Handwerks das Jahr über zu ernähren haben».

Heute hat man aber einen Damm von 9 Schuh Breite und halb Mannshöhe errichtet. Anscheinend wollen die Hanfröster das Allmendwasser trocken legen zum Nachteil der Fischer durch den Verlust des Wassers und vor allem des Laichplatzes. Der Vorteil läge auf der Seite einiger Hanfröster, die eingezäunte Güter an diesem Wasser liegen haben; denn jedenfalls wollen die diesen trockenen Boden zu ihrem Gut schlagen und einzäunen.

Die Fischer haben den Ort in Augenschein genommen. Das stehende Hanfwasser stinkt, und kein Fisch geht da hinein. Das Wasser muss, wie bisher immer geschehen, erneuert und die Durchfahrt wieder hergestellt werden. Nach alten kaiserlichen Rechten darf in den gemeinen Wassern und Gestaden nichts vorgenommen werden, wodurch der Gebrauch derselben gehindert, und wenn solches doch geschehen, so soll man es beseitigen.

Man bittet um Augenschein und den Damm entfernen zu lassen. Alles möge bleiben, wie es früher gewesen.

(Es folgen die Unterschriften «einer Ehrbaren Zunft der Fischer»).

Rhein, Ill und die Menge von Giessen, Festungswallgräben und sonstigen Wasserläufen waren früher sehr reich an Fischen. Die Fischer fingen Hecht, Karpfen, Barsch, Aal, Schleie, Bism, Aal, Krebse auch Stör. Die Salmen wanderten stromabwärts, und im Frühjahr stiegen sie aufwärts. 1666 fing man im Rhein einen Stör von 18 Fuss Länge.

Gartenmann - Gärtner

In der Vergangenheit der Ruprechtsau sucht man lange Zeit umsonst eine das Gewöhnliche überragende Anzahl von Gärtnern, wie man es hier erwarten sollte. Um 1525 lebte hier Clemens Ziegler als Gärtner. 1604 nennt das Kirchenbuch den Gärtner Sebastian Klugherz, etwas später Hans Conrad und Mathis Heizlin.

Die Gärtner hielten ihre Gartenerzeugnisse in der Stadt auf dem Gärtnermarkt, dem heutigen Gutenbergplatz, und dem oberen Fischmarkt feil. Es ist da begreiflich, dass jeder auf dem Markt sich eine günstige Verkaufsstelle suchte, was jedoch zu Misslichkeiten führte. So sah sich denn 1612 die Stadtbehörde genötigt, «auf dem Fischmarkt Steine mit Zahlen in den Boden zu mahlen, dass die Gärtner nicht mehr um die Plätze zanken».

Golder

Im 16. Jahrhundert unterschiede die Stadt den oberen Teil des Goldwaschbezirks vom unteren. Ersterer lag oberhalb der Kehler Brücke und hiess «die Oberwald des Neuenhoffs», der untere unterhalb der Brücke und wurde «die Unterwald der Ruprechts-Aue» genannt. Unsere Unterwald war etwas ergiebiger als die Oberwald.

Wie ging nun das Goldwaschen vor sich?

1439 gab Peter Tafur eine Beschreibung einer Goldwäscherei. Ebenso spricht 1617 der Strassburger Jacob Trausch eingehend davon. Dieser hat die Goldwäscher öfters bei der Arbeit gesehen. Nach ihm ging es folgendermassen zu:

Am Rheinufer stellte man tischähnliche Tafeln schräg auf und warf mit Schaufeln Sand und Kies aus dem Rhein darauf. Nun goss man Wasser darüber. Der grobe Sand wurde so heruntergeflossen, und der reinste Sand, der Gold enthielt, blieb auf den Brettern. Jetzt wusch man die Masse in Kubein. Um das Gold allein zu erhalten, schüttete man die Masse in ein irdenes Gefäss, das man auf ein Kohlenfeuer stellte. War sie etwas erwärmt, so goss man Quecksilber dazu. Dieses vermischte sich mit dem Gold und bildete ein weisses Klümplein. Mit der Hand formte man nun Kügelchen davon und setzte sie in einem Schmelztiegel über ein Kohlenfeuer. Das Quecksilber verstauchte dabei, und das laute Gold blieb übrig.

Die Goldwäscher mussten schwören, alles Gold der städtischen Schatzkammer (Pfennigturm) abzuliefern. Sie erhielten für die Unze Gold 14 Gulden, im Anfang des 16. Jh. 16 Gulden.

Hirt

Zwischen 1604 und 1618 ist Laurenz Wassermann Hinderknecht, Hans Paulus «der alte Viehhirt», Martin Ulrich «der Kùhehird».

Mühle und Müller

Wir lesen in der Imlinschen Familienchronik: «1559 in dem Jar hatt von wegen der grossen dörren zeit an mangel dess wasser müssen ein schiffmühl zum ersten mal in den Rein gestellt werden zu mahlen».



Chaussures Hepp

Rue Reisseisen (près Supermarché Gro)
STRASBOURG - ROBERTSAU

Chers clientes et clients,

En prévision de ce printemps bien mérité Mademoiselle MARTINE a préparé à votre intention un assortiment de chaussures modes et confortables choisies dans les meilleures collections de France: J. B. Martin, Hasley-Prestige, Family, Heyraud, Bertin et pour Monsieur la gamme des Will's et Clerget, naturellement, nous n'avons pas oublié l'enfant et l'adolescent qui trouvera à se chauffer en qualité et prix et comme toujours 5% de remise sur carte de fidélité.
C'est avec plaisir que nous nous efforcerons de vous satisfaire.

VOTRE DEVOUEE MARTINE

Boulangerie ♦ Pâtisserie

Alfred SCHIER

40, rue Chevalier Robert - ROBERTSAU
Tél. 31.34.55

ARAL SERVICE ROBERTSAU

17, rue de l'Ill - 67000 STRASBOURG
Tél. (88) 31.21.61
M. et M^{me} M. BOUCHER
Locataires Gérants

- Lavage rapide - Equilibrages - Batteries
- Accessoires, etc...
- Plaxonnage

Ernest Hanssen



♦ SERRURERIE
FORGE
MENUISERIE
ALUMINIUM

80, route de la Wantzenau
Strasbourg-Robertsau
☎ (88) 31.16.15

■ VOUS TROUVEREZ

- la belle lingerie Vitos - Lingerie - Calida
- Chemises Monsieur Apollon - Séltex
- Des robes pour dames jusqu'à 54

chez

Madame Hans

64, rue Boecklin - Tél. 31.13.83
STRASBOURG - ROBERTSAU

BONNETERIE PETITS ET GRANDS

SAMALISE

26 B, RUE DE L'ILL

- Ses belles petites robes (tailles fortes)
- Sa chemiserie (jusqu'à la T. 47)
- Sa lingerie - Corseterie TRIUMPH
- Tout pour la couture - Sa spécialité «LE BOUTON»
- Ses LAINES Pinguin - Bouton d'Or

Nouveau: LAINE DE SCHAFFHOUSE
ainsi que ses BRODERIES de tous genres
ENCADREMENT



Laine de Schaffhouse
Un choix sans pareil!

Plus de 150 recettes
simples, économiques
et pratiques

par

**Roger
ROPOSTE**

Traiteur

◆ Nombreuses illustrations
en couleur

En vente dans les
librairies à Strasbourg
et dans les débits de
Tabac de la Robertsau
au prix de 42,- F.



10 à 30% d'économies!

sur vos dépenses d'aménagement et d'entretien!
Profitez de nos promotions permanentes.

MOQUETTES - REVETEMENTS PLASTIQUES

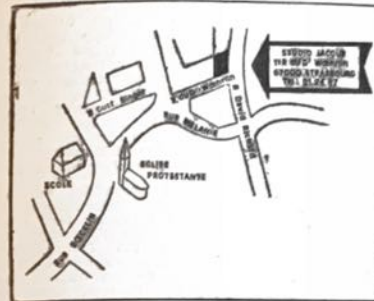
REVETEMENTS MURAUX TEXTILES

PAPIERS PEINTS - PEINTURES - CREPIS

CANAPES - SIEGES - LUMINAIRES

MUROSOL

25, Boulevard Wilson - Strasbourg - Tél. 32.06.81
Ouvert tous les jours de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h - Vendredi
nocturne jusqu'à 21 h - Samedi jusqu'à 18 h.



LE STUDIO JACQUES PHOTO - CINÉ - SON

11, RUE DU Dr WOEHRLIN TÉLÉPHONE 31.24.57
STRASBOURG-ROBERTSAU

C'est mieux !!! Pourquoi?

Parce que le Studio Jacques vous rembourse la différence si vous trouvez moins cher ailleurs dans un délai d'un mois qui suit votre achat dans un rayon de 50 km

Seules les meilleures marques mondiales ont été sélectionnées par le Studio Jacques. Pourquoi? Parce qu'au Studio Jacques la photo c'est notre métier pour votre plaisir!

Notre studio est à votre disposition

pour vos photos d'identité minute - portrait - reportage - mariage - photos publicitaire et industrielle - reproduction de photos anciennes - photos sur toile (coussin photo) photocopie immédiate - location de projecteur ciné et diapositives.

Dépositaire :
ROLLEI - VOIGTLANDER - MINOLTA - NIKON - CANON

ANIMATION

Ein Projekt der ADIR auf gutem Weg

«Robertsauer Tage für Handel und Handwerk»

Im Januar, bei einer Begegnung zwischen verantwortlichen Personen der ADIR und etlichen Geschäftsleuten und Handwerkern aus dieser Vorstadt, wurde der Vorschlag zur Organisation von «Robertsauer Tage für Handel und Handwerk» gemacht. Der Gedanke ist inzwischen gereift und wurde am Montag 12.3. bei einem Rundtischgespräch im Foyer St-Louis deutlich in Worte gefasst. Die Hauptinteressenten setzten das Datum fest, arbeiteten in grossen Zügen das Programm, sowie die Budgetfragen aus und bestimmten einen Organisationsausschuss.

tionsausschuss.

Das gesteckte Ziel geht allerdings über das einer «Quinzaine commerciale» im üblichen Sinne hinaus. Gewiss geht es darum «Geschäftsleute und Handwerker der Robertsau besser bekannt werden zu lassen und ihnen zu besserer Schätzung zu verhelfen», jedoch ebenfalls um «die Schaffung einer Animation im Viertel, damit die Robertsau nicht zu einer Schlafstadt werde».

Kurzum, es gilt das Leben des Viertels unter allen seinen Aspekten zu fördern und der von der Innenstadt ausgeübten

Anziehungskraft ausgleichend entgegenzuwirken. In diesem Sinne wünschen sich die Veranstalter die Mitwirkung von möglichst vielen Geschäftsleuten und Handwerkern, sowie auch jener Leute, die der Robertsau ihren originellen Charakter verleihen, nämlich den Gemüsegärtnern. Man rechnet auch mit der Beteiligung der Vorstadtvereine, namentlich jener der Musikvereine: Harmonie Caecilia, Cor de Chasse, Ensemble folklorique, Ensemble Culturel de la Cité de l'III.

Die «Tage» wurden auf den 29. und 30. September festgesetzt. Das Datum fand zwar nicht einstimmige Billigung — der Mai wäre den Blumengärtnern willkommener gewesen — aber ein relativ entfernter Termin dürfte den Veranstaltern ausreichend Zeit lassen, um die unzähligen Detailfragen zu diesem ersten Experiment richtig auszufüllen.

Auf dem Veranstaltungsprogramm ist u. a. eine Ausstellung

der Erzeugnisse der verschiedenen Geschäfte und des lokalen Handwerks geplant.

Ins Auge gefasst wurde auch eine Aktion der «offenen Türen» und ein Gemüsemarkt. Weitere geplante Veranstaltungen: eine grosse Gratis-Tombola mit mehreren Hauptpreisen, sowie Trostpreise und ein «Ball der Geschäftsleute und Handwerker», am 6. Oktober 1979. Die von den Teilnehmern finanzierte Tombola soll die zwischen 15.000 und 20.000 F bewerteten Ausgaben decken.

Im Augenblick setzt sich der Organisationsausschuss wie folgt zusammen: MM. André, Horst, Issler, Kiltinghammer, Rimmelin und Schwab, Mmes Kamper, Munch und Rickerl, und die ADIR-Vertreter, MM. Félix, Hermann, Gress und Schmidt. Bei der nächsten Versammlung, die Anfang April anberaumt ist, werden die Aufgaben unter den Vorstandsmitgliedern aufgeteilt und die Programmeinzelheiten festgelegt.



Avant de rénover votre intérieur,
consultez votre fournisseur

Ets FOURMENAL

55, RUE BOECKLIN (Facilité de parking)

STRASBOURG - ROBERTSAU

LE MAGASIN A VOTRE PORTE

TOUT POUR LA DÉCORATION DE VOTRE INTÉRIEUR

Des produits de qualité pour toutes les bourses

Conseils par spécialistes

PAPIERS PEINTS

Tous styles - gamme prestigieuse Gras Cloth, Velours, Vinyl, Tissés etc.

MOQUETTES

Velours et bouclés sur dossier mousse, très grand choix (Devis gratuit, pose sur demande)

TISSUS MURAUX

(se pose comme un papier peint)
sur PAPIERS (à emporter)

PEINTURES et VERNIS, OUTILLAGE POUR PEINTRE

crépi pour façades

LIEGES DECORATION et ISOLATION

Actuellement en promotion (jusqu'à épuisement des stocks) :

PAPIERS VINYLs pour cuisine, bains	rouleau de 10 m	39,00 F
PEINTURE VINYL plafond et murs	les 4 kg	15,00 F
REVELLEMENT DE SOLS plastique s/feutre	le m ²	12,00 F